



Translaet vande brieven van gratie ende pardoen generael, byde Co. Majesteyt gegeven ter saken vande voorledene troublen

<https://hdl.handle.net/1874/8941>

Translaet vande

briuen van gratie ende pardoen gene-
rael/byde Co. Maiefteyt gegeuen ter
saken vande voorszede
troublen.

Met Preuilegie der Co. Maieft.

Geprint inde Princelijcke Stadt van
Bruessele/by Michiel van Hamont / ghe-
sworen boeckprinter/wonende opde
Pongelmerct/ oft onder het
Stadthuys.

1 5 7 0.

Philips byder gratie Gods/ Coninck van
Castillien/ van Leon/ van Arragon/ van
Grenade/ van Nauarre/ van Napels/ van
Sicilien/ van Maillozche/ vā Minozche/
vande eylanden/ Indien ende vasten lande van der
zee Oceane. Eertzhertoge van Oosterrÿcke/ herto
ge van Bourgoingnen/ van Lothryck/ vā Brabat/
van Limbozch/ van Luxemborzch/ van Seire/ en van
Metan en. Graue van Habozch/ van Vlaendren/
van Artois/ van Bourgoingnen palfgraue/ en van
henegouwe/ van hollant/ van Zeelant/ van Namē/
en van Zutphen. Prince van Zuaue. Marcgraue
des heylig rÿck/ heere vā Briessāt/ van Salins/ vā
Mechelē/ vande stadt steden en landē vā Brecht/
Quereyffel en Groeningē. En dominateur in Nlie
en in Affryckie. Allen den ghenen die dese ic gewoz
dige sien sullen saluyt. Also die rebellie/ beruerten/
alteratien/ troublen/ schandalen/ crymen/ delictē en
misfaden/ zedert eenigē tyt herwerts in onse neder
landen voortgesteld en gecommittert. sulche ende
van sulcker qualiteyt geweest zÿn/ en datmen daer
inne so verre gecommen is/ dat vele persoenen van
onse voorszeyde landen (so tselfde kennelÿck is) de
vreesse van onsen heere God te rugge stellende / en
misbruyckende tegens die geestlycke en weerlycke
gemeyne en generale rechten/ en tegens die partku
liere wetten/ edicten/ gebodē en placcaten/ die wÿlē
de Keyser onse heere en vader/ wiens ziele God ge
nadich zy/ mit so rÿpen rade/ aduÿse en deliberatie
gemaect en geordineert heeft/ en by ons mit aduÿ
se vande staten en raden van onse voorszeyde neder
landē gemainteneert en onderhoudē zÿn geweest/
Ver.

Verlatende het oude oprechte catholijcsche geloof
ue ende religie/ en hen verscheydende wt de schoot
der heyliger Roemischer kercken/ ende vande ondere
danicheyt van onsen heyligen vader die Paus/ Si-
carys van onse heere Iesus Christus/ verscheyden
ketteryen/ secten en valsche opinien naegevolcht en
geadhereert hebbē/ En mit hun eygē faulte/ schult
en sonde niet te vreden wesende/ hebbē mit groote
sochfuldicheyt en diligētie geprocureert en bener-
sticht/ andere te verleyden/ tot hen te trecken en in-
duceren/ mit gaders ooc tūmpel en onweten volck:
Inbrengende te dien effecte/ predicantē/ ministers/
apostaten en voorvluchtige persoonen/ om hun ket-
terijen/ dwalingen en valsche opinien te predicken/
onderwijsen en leeren: Te gemeyne volck hun verga-
derende tot hucre predicatiē met wapnen/ en ma-
kende deselue authours en promoteurs/ hun verga-
deringen en confistorien/ dartoē deputerēde diake-
nen/ ministers en officiers vander voorszeyder val-
scher leeringe: Te gemeyne volck/ ende de voorszeyde
besmette en geïnfecteerde vā ketteryen/ verweckē-
de en opzoerende/ ten eynde dat sy met sacrilegie en
afgryselijcke stouticheyt en onversaesthē/ de ker-
cken en cloosteren souden plunderen/ beroouen/ ver-
deruen en destrueren: Violēde de voorszeyde ker-
cken/ outaren en heylige beelden en reliquien/ pro-
phanerende die heylige en gewijde dingē/ wesende
gededicert tot Gods dienste en van zūnder kerckē:
Dootslacnde/ quetsende/ wondende en inurterēde
die priesters/ religieusen en andere dieners vander
kercken: Mengende tsamen mitte voorszeyde afgrif-
selijcke en detestable crymen/ gecōmitteert tot ve r

thooringhe van onsen heere **G**od/ ende van zijner
heyliger kercken/ scrym van rebellie ende ^{latit} ma
iceltaris tegens ons/ niet achtende opde natuerlyche
fideliteyt ende ghetrouwicheyt/ ende den eedt ende
verbontenissen/ die sy ons als goede vasallen schul
dich waren/ ende gedaen hadden: **M**akende daer
toe tegens ons secrete liguen/ verbontenissen ende
conspiratien/ mit signatueren ende eeden/ ende heb
ben hen so verre veruoerdert deur hun detestable
lichtueerdighe ende verwaende stouticheyt/ dat sy
die wapenen aengenomen hebben/ en mit vliegen
de vendelen te velde gecommen: **O**nse goede en ge
trouwe vasallen beroouende/ destruerende/ iniurie
rende en beschadigende: **O**prichtende deselue con
spiratie ten eynde (indien sy tselue hadden kunnen
gedoen) om onse voozseyde landen van onser onde
danicheyt en heerlicheyt te separere verscheyde en
weere/ so sy zedert tselfde openbaerlycker en open
licker gepoocht hebbe te doene mit fortze en cracht
van vrenden/ ons en hun eygen lant inuaderende:
Alles onder tderel van onsen dienst/ ende dat sy van
ons commissie hadden sulcx te doene/ tegens onsen
danch wille en expresse vercleeringhe en declaratie:
Dooztstellende andere afgrifselicke ende execrable
seyten. **M**its alle welke redenen/ niet kunnen
noch mogende tselfde dissimuleren/ om te voldoen
totter obligatie/ daertoe wy eerflichen ghehouden
zijn/ om **G**ods eere/ en van zijner heyliger kercken
vooz te staen/ mit gaders tgene onse auctoriteyt/ di
gniteyt ende heerlicheyt aengaet/ en oock om te ge
bruycken die macht die wy opter aerden van **G**od
almachtich hebben om iusticie te doen/ en tgene dat
die con

op p 20 in Boeken

dat die conseruatie van onse voozseyde landen en onse goede vasallen en ondersatē vā dien ooc aengaet/ en om die quade consequentie en exempelen die souden mogen spruyten duer dissimulatie/ vā so afgrifselijcke en boose misdadē en stoutichedē. Hebbē wy geaduiseert hierinne mit gewapēder en crachtiger hande behoorlickē te versien/ om onse voozseyde landen te pacificeren en in ruste te stellen: Procedere en tegens eenige p̄ncipale hoofde/ p̄moteurs en beleyders vande voozseyde alteratien en beruertē/ die darne gemeynte in dese dwalingen en abuyfen ghe trocken en gebrocht hebbē/ en tegens eenige andere die ielijckē en schandelijcken ghedelinqueert en misdaē hebben: Executerende opde selue die penē/ sowel cozpozele van ban ende confiscatie van goede/ als andere/ Ende welcke (naeuolgende de voozseyde rechten) sy veruallen waren. Ende hoewel dat wy naede grootte en enozmitēyt vāde voozseyde afgrifselijcke misdaden en crymē/ inder rechtueerdicheit (sonder de limiten vāder iusticie te buytē te gacne) vermochten mit rigueur voozts te varen/ en die peenen mit straffheyt doen excutereren/ extenderende tswert van iusticien ouer meer personen. Des nietiegenstaende/ gemerct dat in so groote menichte en ontallicheyt van volcke/ die hen mit de voozseyde alteratien gemoeyt hebben/ vele en diuersche sijn die duer lichtueerdicheyt/ curioſiteyt en inconsideratie gefailleert hebben/ en duer ionckheyt ende simpelheyt verleyt sijn geweest: Daer vā sy mit oprechtter hertē bethoene leetwesen en berouw te hebbē/ wt saken vande voozleden faulten/ mit vooznemen en intētie hē tottē schoot vā onser moeder der heiliger

catholijcxcher Roemfcher kerckē / en̄ tot onfer gra-
tien en̄ genaden te bekeerē / ons biddende daer toe
ontfangen te mogen worden / en̄ dat wy mit hen ge-
nadelijcken fouden willen handelen: Prezenterende
alle huere voorleden faulten te beteren en̄ corrigie-
ren / en̄ ons mit een ewige fideliteyt en̄ getrouw-
icheyt te dienē. Hebbende daercn bouē verftaen / dat
onfe heylige vader die Paus Pius de vijfste vā dien
naem / gebuyckēde gratie / en̄ zyne natuerlijcke goe-
derticheit / open doende dē boefem vander berm-
herticheit van onfer moeder der heyliger kercken /
als vicarijs van onfen heere Iesus Chriftus / ende
hoofst der feluer kercken / toelaet / en̄ heeft gecōmit-
teert en̄ geordineert toegelaten te wordē / de ghene
die van hun faulten ende dwalingen (deselue biech-
tende) oprecht leet wesen fullen hebben / en̄ hen tot-
ten warachtigen gelooue / en̄ totten schoot der heyl-
liger moeder die catholijcxche en̄ Roemfche kercke
bekeeren fullē / en̄ hen totter feluer submitterē / mit
vast voornemen en̄ propoest inden voorszeyden heyl-
igen catholijcxschē gelooue / en̄ den schoot der feluer
te perseuereren. En̄ voorts aenmerckende de groot-
te gratien die wy ontfangen hebbē / en̄ continuelijc-
ken ontfangen van onfen heere God / en̄ die berm-
herticheyt die hy eenē yegelijckē / en̄ ons / bethoont
heeft / en̄ alnoch bethoent. En̄ dat die Princen schul-
dich zyn hem hierinne naetvolgen en̄ imiterē / ooc
dat genade ende bermherticheyt der Princen inge-
bozen en̄ eygen ducht is: En̄ gebuyckēde in desen
van onfe natuerlijcke cōditie en̄ genegētheit: Que-
dēckēde ooc daerby die goede en̄ getrouwe dienstē
die onse vafallen ende onderfaten en̄ hun voorszaten

in onse voozseyde nederlandē/ ons en den onsen hier
vooztijts gedaen hebbe: En sonderlinge dat vele vā
onse voozseyde landē/ ons mit deser occasie/ als seer
goede en getrouwe vasallen ghedient hebben. Ten
welcken opsiene wy nae redene wel vermogen mit
den anderen te gebzuyckē van gratie ende genade.

Om welke consideratien/ en vele andere die ons
daertoe beweecht hebben/ en om die groote liefde
en affectie die wy gedragen hebben/ en alnoch dra-
gen tot onse voozseyde nederlanden/ en den ingebo-
ren vā dien/ en om hen meerder oorzake en materie
te geuen/ om ons van gelijkē te doene/ en inde self-
de liefde en affectie te perseuererē/ gelijk sy wel ge-
daen hadden/ vooz die toecompste vande voozseyde
ongeregeltheyt: Willende de selue lieue mit gratie
en genade reduceren/ dan mit strafheyt en rigeur
van pennen/ hen oorzake te geuen om tlandt te verla-
ten en depeupleren/ en vortder in hun dwalingen en
geheele desperatie te werpen: hebben by aduise en
deliberatie van onsen seer lieue en getrouwe neue/
en opperhoffmeester/ Don fernando Aluarez de
Toledo/ hertoge van Alue/ Marquiz van Cozia/ &c.
Ridder van onser ordē/ Stadthouder/ Gouverneur
ende Capiteyn generael vooz ons in onse voozseyde
nederlanden. Ende van dien van onsen rade neffens
hem geordineert: Geresolueert en gedetermineert/
mit hē te gebzuyckē vā genade en vermherticheit/
Ende (onder die restrinctien ende limitatien die in
verleert sullen sullen worden) generalijcken te ver-
geuen (sonder dat van noode sy ander pardoen oft
besondere briefuen van remissie van ons te berwer-
uen) allen en eenen yegelijcken van onse voozseyde

anderfaken/die in eeniger manieren beschuldicht/
medeplichtich/aenhengeren ende adherenten heb-
ben geweest vande rebellien/alteratien/crymen de-
licten ende misdaden voozscreuen/ mit dieffer aen-
cleest/oft die anderffins in gebreke gheualen zyn:
Doende tegens onse rechten/wetten/ordinancien
ende placcaten/op tstück vander religie ghemaeft/
oft tegens de gheineyneruste ende vrede: Allen den
welcken wy geremittert ende vergeuen hebben:
Remitteren ende vergeue generalicheit en volcome
lijcken tot onser sonderlinger gratien by desen: Alle
offensien/faulte/misdaden/crymen en delicten/die
sy wt faken voozs. gecommittert hebben/oft in ee-
niger maniere inde selue beschuldicht zyn/ en alle
penen/boeten en amenden/corpozele/criminele en
ciuile/daerinne sy ter causen vande voozs. faulten/
adherencie/crimen/misdade en delicten/mit dieffer
aencleest/geualle moge zyn/in wat maniere dattet
sy/tegens ons oft der iusticie/oft onse placcate ende
ordinancien voozscreuen. Imponerende hierop een
euwich swigen onsen procureur generael ende al-
le andere onse rechteren/iusticiers ende officiers
wie die zyn: Denseluen verbiedende die te molestie-
ren oft becommeren in hun persoeken oft goeden/
no noch ten eeuwigen dagen/oft tegens den seluen
eenich ondersoek te doene. Ende bouen dien/hebbe
den seluen gestelt ende geresitueert/ Stellen en re-
stitueren by desen/tot hueren goeden name ende fa-
me. Alles inder vuegen ende manieren als sy ware
vooz de toecompste vande voozseyde troublen. Ont-
lastende deselue by desen/ende elcken van hen be-
sunderere/van alle infamie vleckte oft note daerinne
sy ter

sy ter causen vooꝛscreuen veruallen zyn. Niet ver-
staende nochtans/ soo wy ooc niet en verstaen/ noch
en is onse meyninge ende wille niet/ in dit pardoent
te begrypene/ noch de vooꝛseyde gratie te doene/ dā
Alleenlycken den ghenen die procedern sullen mit
een oprecht ende hertelyck leetwesen van alle hun
vooꝛseyde dwalinghen en kettereyen/ en hen vooꝛ-
aen sullen vuegen ende regulere als goede onderda-
nige kinderē van onser moedere die heylige Rooms-
sche catholijcsche kercke toebehoort: Doende bin-
nen twee maenden naestcomende naede publicatie
van desen/ die behoortlycke humiliatie/ euocatie/
wederroepinghe ende abjuratie van hun vooꝛseyde
dwaelinghen ende erreuren/ mit submissie te ont-
fanghen ende volbrēngghen sulche salighe peniten-
tie als by auctoriteyt ende ten arbiterschepe vande
ghenen die vooꝛ dese reyse daer van besondere com-
missie hebben sullen van onsen heylighen vader die
Paus hen beuolen sal wesen/ en dat sy byden seluen
geadmitteert/ gerecontlicteert ende totter gemeyn-
schap der geloouige catholijcsche Christenen ont-
fangen sullen worden/ mit belydinge ende confessie
vanden catholijcschen gelooue/ ende beloofte daer
inne te leuen ende continueren/ ende inde onderda-
nicheyt van onser heyligher moedere die catholie-
sche ende Roomsche kercke: Alles oppene van te
verliesen die vrucht van dese onse tegenwoordighe
gratie ende pardoen/ en bouen dien rigoreuselycke
gestraft te worden nae wtwijsen van onse ordinan-
cien ende placcaten: Dewelcke wy willen ende beue-
len ten eeuwighen daeghen onderhouden te wor-
den/ soo wel byde particuliere personen/ als by

Den officiers/ iugen ende rechters/ nae huere vorne
ende inhouden. Souen desen en verstaen wy niet/
noch en is onse meyninge en wille / dat in dese onse
gratie ende pardoen begrepen sullen zyn/ die mini-
sters/ pzedicanten/ leeraers oft dogmatiseurs vā lee-
ringen/ der catholijcscher Roemischer religien con-
trarie zynde/ ende alle de ghene die ingezocht oft
doen inbzingen hebben/ de voozseyde pzedicanten/
leeraers en dogmatiseurs/ en die secretelijckē (mit
hueren wete en wille) ontfanghen en in hun huysen
onthouden/ noch ooc die diakenen/ voozsozgers/ ou-
derlingen/ superintendentes / oft andere consistori-
anten/ en de ghene die huns wetens de selue ontfan-
gen ende in hun huysen hebben laten tracterē/ mit-
gaders de ghene die de cloisters/ godshuysen/ kerc-
ken en beelden/ aultaren/ ornamentē/ oft eenige an-
dere gewijde dingen/ oft geestlijcke persoenen/ afge-
bzoeken/ gebzant oft anderssins geuioleert hebben/
oft doen afbzeken/ bzanden oft violeren: En alle de
ghene/ die hebbende tanderen tijde gecozrigeert ge-
weest ter cause vande religie oft contrauentie van
onse ordinantien opder seluer gepubliceert/ zedert
wederomme veruallen zyn. Wozts en verstaen wy
niet in dese onse gratie en pardoen begrepen te zyne/
de ghene die ten tijde vander publicatien van dien/
gecondemneert oft gebannen geweest sullen zyn:
Welcke condemnatien en executien (sonder dat de-
selue van dese onse gratie deelachtich sullen mogen
zyn) wy willen hun volcommen en geheel effect te
sorteren/ en dat die selue niet en mogen gercuoceert
oft geretracteert wordē. Insgelijcx en verstaen wy
niet in dese onse gratie en pardoen te begrypen / de
ghene

ghene die als autheurs/beleyders/promoteurs/ra-
ders ende principale seducteurs oft verleyders en
hoofden en tot quader intentie/tegens theylige ca-
tholijcsche Roemsche gelooue/en onse preeminen-
tie en auctoriteyt/en tegens de gemeyne ruste ende
vrede/onderteeckent hebbē het geschrift by hen ge-
naempt het compromis/oft andere rolle/billet oft
eenich gelijcke geschrift/ daerby zy hen vercleert
hebben vander ligue/confederatie en verbontenisse
van voo:seyde compromis/oft vander requeste die
duser seer lieue en seer beminde sustere/ die herto-
ginne van Parme/2c.alsdoen regente ende gouwe-
nante in onse voo:seyde nederlanden/den 5. dach vā
April/1566.gepresenteert is geweest/en binnen den
termijn hen geprefigeert niet gecōpareert en zyn.
Noch en is ooc onse meyninge niet te vergeuen/den
ghenen die lestmael ter incompste van onse rebelle
in onse voo:seyde nederlanden/die wapenen tegens
ons/oft onse dienaers aenghenomen/en de rebelle
eenige hulpe van victuallic/wapenen oft munitien
gedaen hebben/oft voo: hen eenige penningen ghe-
collecteert oft gecontribueert/oft mit hen gepracti-
queert oft getracteert hebben/mondelinghe oft by
geschrifte/directelijcken tegens ons oft onsen dienste.
Eyntlijcken also die ghene die in officie publicke
zyn niet alleenlijcken de misdadige en delinquantē
moeten strauen/maer anderen exēpel geuen: Mits-
welcken commende alsulckie te faileren/meerderen
straff en punitie verdienen dan die andere: En ver-
staen wy ooc niet/dat in dese gratie begrepen sullen
zyn/die wethouders en die van onse tribunale radē
oft andere hebbende last van iusticie/van gouerne-
menten

menten/secreten oft notē/pensionarisen oft radē vā
stedē/ greffiers/secretarisen/advocatē/procureurs/
huyffiers/sergeanten en alle andere dienaers van
der iusticien/so wel die onse/als van onsen vasallen/
die beschuldicht zyn oft beuonden sullen wordē/ dē
voorzeyden secten en sectarisen en hun crymen/de-
lictē ende misdaden geadhereert te hebben/ oft ce-
nichlins hen ghemeyt hebben oft deelachtich zyn
geweest vande voorszeden troubles. Nietemin indie
yemant mette voorszeyden belast/ en alnoch niet
gecondemneert oft gebannen zynde/requeste soude
willen presenteren inde persoone oft by procureur/
om pardoen te verweruen/sal tselfde mogē doē bin-
nen ses maenden naestcomende/vanden dage vader
publicatie van desen: Opden welken wy een gena-
dich aensien nemen sullen/soo wy naede circunsta-
cten en gelegentheyte beuinden sullen die materien
gedisponneert te zyne. En om den rechte ons compe-
terende niet geheelichen te prejudicieren/Verstaen
wy ooc/dat niemant van alle de gene die in dit par-
doen begrepe sullen zyn/hebbende senighe schult/
actie oft rente op ons/onse demeyne oft andere goe-
den/hoedanich die zyn aen ons veruallen en toebe-
hoorende/en opde staten/lichamē van stedē oft ge-
meynten geconstitueert oft beset wt sake vā eenigē
dienst oft bedē aen ons gedaen oft gegeue/oft om
eenige andere diergelicke redene geimposeert oft
opgesteld/Deselue en sal mogē lichten exigeren oft
eyschen/sonder onsen oorleff: Presenterende eerst-
mael requeste te diē eynde aen ons/oft onsen Stat-
houder/Souuerneur en capiteyn generael vā onse
voorzeyde Nederlandē/binnen dize maenden naede
publicatie

publicatie van desen/omdeselue geset/ende/bi ons
oft onsen voorszeyden Stathouder opde voorszeyde
schulden/actien en renten gedisponeert te worden/
so men selue beuinden sal te behooren. Ennaengae
de renige staten/ steden/ gemeynten/ collegien ende
gulden oft confracien van onse voorszeyde nederlan
den/die insgelijcx soude moge geoffenseert/ oft in
hun debuoir gefaillert hebben: Willen wy en ver
staen/dat tontwerts gerescreuert sal zyn/om hun be
hoorzijcke orde te stellen/tot beter regel en conduyte
voorden toecomenden tijt/tsy disponerēde op tsiue
van hun gepretendeerde priuilegien (onder tdecret
en ter oorzake vā dewelke sy geexcedeert hebbē) oft
anderffins/ soo wy tot hun wehuaren/ ruste en con
seruatie/ en tot administratie vā goede oprechte iu
sticie beuinden sullen te behooren. En nietemin in
dien eenige vande voorszeyde persoonē swaricheyt
maken hen daertoe te submitteren/ende lieuer sul
len hebbē hen te purgeren vā heurē last by weghe
van iusticie/ende hun recht te verwachtē: Permit
teren wy ende toelaten denseluen sulcx te moeghen
doene/vooz onsen voorszeyden Stathouder gene
rael: Den welken wy daertoe gecommiteert heb
ben/en committeren by desen/om daerinne gepro
cedeert te worden/so hy na rechte beuinden sal te be
hooren. Ende ten eynde dat van dese onse gratie en
pardoen generael eenyngelijck geaduerteert sy/ en
niemantignorantie en pretendere: Antbieden ende
beuelen wy onsen seer lieuen ende getrouwen/ die
hoofst Presidenten ende luyden van onsen secre
ten ende grooten Raeden/ Cancellier ende Luy
den van onsen Raede in Grabandt/ Stathouder/
Pres.

President ende luyden van onsen rade tot Luxembourch/ Stadtholder Cantzler en luyden van onsen rade in Gelderlandt/ Stadtholder van Tymbourch/ Walckenbourch/ Daelhem/ en van andere onse lande van Quermaze/ Presidenten en luyden van onse raden in Vlaendren en Artois/ President en luyde van onsen parlemente tot Dole/ Grootbailliu van Iene gouwe/ en luyde van onsen rade te Bergē/ Statthouder President en luyde van onsen rade in Hollat/ Gouverneur President en luyde van onsen rade te Namē/ Stadthouder President en luyden van onsen rade in Brielant/ Stadtholder Cantzler ende luyden van onsen rade in Quereyssel/ Stadtholder President ende luyden van onsen rade Tutrecht/ Stadtholder van onser stadt ende landt van Groeningē en graefschap Vynen/ Gouverneur van Aijssel/ Douay en Orchies/ Bailliu en luyden van onsen rade te Dorniche/ Prouest van Valenchyne/ Kentmeesters van Bewest en Scoiferschelt in Zeclant/ Schoutet van Mechelen. En allen anderen onsen rechteren/ iustitieren en officieren/ hun stedehouderen en elche van hen die dit aengaen sal/ Dat sy onse voorszeyde gratie en pardoen generael/ Doen wtroepen/ kundigen ende publiceren binnen hun iurisdictione/ ter plaetsen daer men gewoonlyck is wtroepingē en publicatiē te doene: De selue onderhouden ende obserueren/ doen onderhouden en obserueren/ nae zinne vorme en inhouden. En want men dan dese tegenwoordige in diuersche plaetsen van doene sal hebben: Willen wy dat aen tvidimus van dien/ onder segel auctentick/ oft copie gecollationneert en geteekent by eenen van onse secretarysen/ volcommen gelooue gegeven

geuen sy / als aen dese iegenwoirdige originale
Want ons also geteest. Destorconden hebben wy
dese iegenwoirdige geteekent mit onsen naem/ en
onsen grooten segel daeraen doen hangen. Gegeuē
in onser stadt van Madrid den 16. van Nouembri/
int iaer ons heeren 1569. Van onsen rijken/ 2c. Te
wetene van Spaengnien/ Sicilien/ 2c. twierthienste.
Ende van Napels tseftienste. Onder de plijche was
gescreuen/ Philippe. Ende opde plijche/ By ordi
nancie expresse van zijnder maiestejt / ende geteek
kent J. Courtewille. Ende waren de selue briefuen
besegelt mit sconincx grooten segel/ in roodē wasse/
ende dubbelen steerte wthangende.

Gepubliciere binnen Antwerpen den
16. Julij. Anno 1570.